

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 33 (1986)
Heft: 8-9

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione

Heinz W. Müller, Schweizerischer
Zivilschutzverband, Postfach 2259,
3001 Bern, Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse
pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 2259, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Professor Dr. Reinhold Wehrle
4524 Günsberg SO
Präsident der Informations-
und Redaktionskommission
Président de la Commission
de rédaction et d'information
Presidente della Commissione
stampa e redazione
Charles A. Reichler, 1701 Fribourg

**Druck und Versand / Impression et
expédition / Stampa e spedizione**

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

**Inseratenverwaltung / Administration
des annonces / Amministrazione inserzioni**

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370

Abonnement / Abbonamento:

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.- per non membri (Svizzera)
Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)
Fr. 45.- (estero)

**Einzelnummer / Numéro individuel /
Numero separato Fr. 4.-**

Erscheinungsweise / Parution /
Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)
Beglaubigte Auflage (WEMF)
25 068 Exemplare
Edition contrôlée (REMP)
25 068 exemplaires
Edizione controllata (WEMPF)
25 068 esemplari

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



(Photo: REGA).

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Vom kommenden Jahr an müssen alle neuerstellten Schutzräume mit Liegestellen und Nottoiletten ausgerüstet werden. Für bestehende Schutzräume besteht eine Übergangsfrist bis Ende 1995. Die nächste Nummer der Zeitschrift «Zivilschutz» ist ganz diesem Thema gewidmet. Sie enthält unter anderem eine Bezugsquellenliste für die notwendigen Ausrüstungsgegenstände.

A compter de 1987, tous les abris nouvellement construits devront être équipés de lits et de toilettes de secours. Les abris existants disposent à cet égard d'un délai expirant à fin 1995. Le prochain numéro de la revue sera entièrement consacré à ce sujet. Il contiendra notamment une liste des établissements et entreprises où il est possible de se procurer les équipements nécessaires.

A partire dal prossimo anno, tutti i rifugi di nuova costruzione dovranno essere equipaggiati di letti e gabinetti di soccorso. Per i rifugi esistenti è stato previsto un termine di transizione fino al 1995. Il prossimo numero di *Protezione civile* sarà completamente dedicato a questo tema. Esso conterrà fra l'altro la lista degli indirizzi utili per ottenere i necessari oggetti d'equipaggiamento.

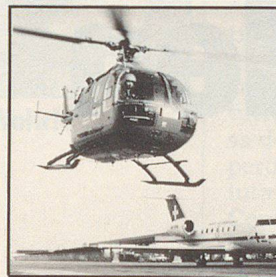
Ein Helikopter der Rettungsflugwacht im Einsatz.

Engagement d'un hélicoptère de la Garde aérienne suisse de sauvetage.

Un elicottero della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso in azione.

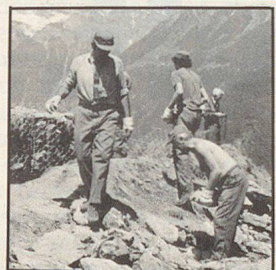
INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Reportage / Informazione



Das REGA-Jahr 1985 in der Retrospektive	6
Retrospective de l'année 1985 pour REGA	9
L'anno 1985 della REGA in retrospettiva	12

Aktuell / Actualité / Attualità

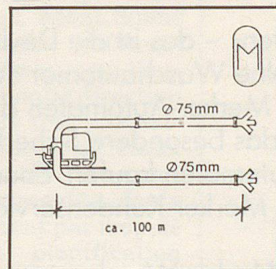


Basler Zivilschutz half im Urnerland	16
--------------------------------------	----



SZSV-Delegiertenversammlung 1986	20
Assemblée des délégués de l'USPC 1986	21

Aus der Praxis / En pratique / Esperienze pratiche



Leistungsnormen – Ideen für nächste Dienstanlässe	25
Les normes de rendement: quelques idées pour les futurs exercices	29

Kantone / Cantons / Cantoni	38
------------------------------------	----

Voix Suisse romande	45
----------------------------	----

Dokumentation / Documentation / Documentazione	50
---	----

Moment mal	53
-------------------	----

Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa	54
---	----